

Porównanie tłumaczeń Jana 17:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Ojcze sprawiedliwy, i — świat Ciebie nie poznał, Ja zaś Ciebie poznałem, a ci poznali, że Ty Mnie wysłałeś.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ojcze sprawiedliwy i świat Ciebie nie poznał Ja zaś Ciebie poznałem i ci poznali że Ty Mnie wysłałeś
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ojcze sprawiedliwy!* Świat wprowadzie Ciebie nie poznał,** ale Ja Cię poznałem i ci poznali,** ze Ty Mnie posłałeś; ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ojcze sprawiedliwy, a świat cię nie poznał, ja zaś cię poznałem, i ci poznali, że ty mnie wysłałeś.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ojcze sprawiedliwy i świat Ciebie nie poznał Ja zaś Ciebie poznałem i ci poznali że Ty Mnie wysłałeś

¹⁾ <x>150 9:15</x>; <x>230 48:11</x>; <x>230 97:2</x>; <x>300 23:6</x>; <x>690 2:29</x>

²⁾ <x>500 8:55</x>; <x>500 15:21</x>; <x>500 16:3</x>

³⁾ <x>470 11:27</x>; <x>500 8:55</x>; <x>470 26:36-56</x>; <x>480 14:32-52</x>; <x>490 22:47-53</x>; <x>470 26:69-70</x>; <x>480 14:66-68</x>; <x>490 22:55-57</x>; <x>470 26:57-66</x>; <x>480 14:55-64</x>; <x>490 22:66-71</x>